

L'isola di plastica

Sara Daz, Elfi Troi

Mittelschule „Maria Hueber“, Mühlbach

Die Lernenden befassen sich mit der Problematik des Plastikmülls und deren Auswirkungen auf die Umwelt. Ausgehend von einem Zeitungsbericht über die Plastikinseln in den Ozeanen, erforschen die Lernenden Ursache und Wirkung des Problems. Die Lernenden werden mit Bildern konfrontiert, die die Ausmaße der Umweltverschmutzung verdeutlichen. Diese Bilder bieten den Lernenden die Gelegenheit über die Thematik nachzudenken und darüber zu diskutieren.

Thema	Plastikmüll
Sprachen	Deutsch, Italienisch, Englisch
Beteiligte Fächer	
Zielgruppe	13- bis 14-jährige Lernende
Zeitlicher Rahmen	1 Woche
Deskriptoren zu Kompetenzzielen aus dem MSCS und deren eventuelle Konkretisierung	<p><i>Savoir</i></p> <p>Die <i>Existenz</i> von anders- oder vielsprachigen Situationen in der eigenen Umgebung und an verschiedenen nahen oder fernen Orten kennen</p> <p><i>Savoir faire</i></p> <p>Beziehungen zwischen Ähnlichkeiten und Unterschieden zwischen den Sprachen durch Beobachtung/Analyse/Identifikation herstellen können</p> <p><i>Savoir apprendre</i></p> <p>Das eigene sprachliche/kulturelle Vorwissen nutzen können</p> <p><i>Savoir être</i></p> <p>Wahrnehmung einer mehrsprachigen Identität als vorteilhaft</p> <p><i>Konkretisierung</i></p> <ul style="list-style-type: none">– Das Problem der Umweltverschmutzung durch die dreisprachige Erarbeitung eines Textes über die „Plastikinsel“ erarbeiten– Inhalte in einer Sprache verstehen und in einer anderen wiedergeben– Reflexion über unterschiedliche Techniken für ein besseres Textverständnis
Sprachhandlungen	<p>Textverständnis auf drei Schwierigkeitsstufen:</p> <ul style="list-style-type: none">– Italiano: comprensione globale e analitica– English: summarizing the text– Deutsch: schriftliche Erörterung des Themas mit Meinungsäußerung <hr/> <ul style="list-style-type: none">– Mehrsprachiges Gespräch
Unterrichtsmaterialien	Text, Grafik, Bilder und Arbeitsblätter

Aktivitäten

A

Sprachhandlung

- Text in einer Sprache (Italienisch) lesen

Methodisch-didaktische Hinweise

Die Lernenden befassen sich individuell mit einem italienischen Artikel aus einer Zeitschrift. Sie lesen den Artikel und überprüfen ihr Textverständnis anhand einer italienischen Multiple-Choice-Übung. Damit sie den Text auch in der Muttersprache und der englischen Sprache wiedergeben können, vervollständigen sie eine dreisprachige Worttabelle.

Materialien

A L'isola dei rifiuti (testo + esercizi)

B

Sprachhandlung

- Zusammenfassung (Englisch)

Methodisch-didaktische Hinweise

Anhand der Schlüsselwörter, die sie dem Artikel entnehmen, stellen die Lernenden Fragen in englischer Sprache. Dank dieser Vorarbeit fassen sie den Text in der Fremdsprache Englisch zusammen.

Materialien

B Cause-effect map

C

Sprachhandlung

- Schriftliche Erörterung des Themas mit Meinungsäußerung

Methodisch-didaktische Hinweise:

Auf Grund der erarbeiteten Informationen und mit Hilfe von drei Bildern zur Problematik, schreiben die Lernenden in ihrer Muttersprache Deutsch eine Erörterung, in welcher sie ihre Meinung äußern und Lösungen vorschlagen.

Materialien

C Bilder

D

Sprachhandlung

- Mehrsprachiges Gespräch

Methodisch-didaktische Hinweise

Den Lernenden werden unterschiedliche Bilder zum Thema gezeigt, die als Sprech Anlass dienen. Die Lehrpersonen stellen Fragen in italienischer, deutscher und englischer Sprache und setzen somit ein mehrsprachiges Gespräch in Gang. Die Lernenden beschreiben Bilder zur Problematik, verknüpfen diese mit ihrem Wissen und äußern ihre Meinung, Vermutungen, Erfahrungen und Lösungsvorschläge in den drei Sprachen.

Materialien

D Kompetenzüberprüfung im mehrsprachigen Gespräch

Folgende Indikatoren werden für die Einschätzung des Kompetenzzuwachses angewandt:

Savoir être: Wahrnehmung einer mehrsprachigen Identität als vorteilhaft

Indikatoren	Mittlere Anforderung	Höhere Anforderung
Sich in mehrsprachigen Situationen zurecht finden	Die/der Lernende nützt die eigene Mehrsprachigkeit, um Situationen zu verstehen.	Die/der Lernende nützt die eigene Mehrsprachigkeit, um Situationen zu verstehen und sich weitere-vertiefte Informationen darüber zu verschaffen.
Die eigene Meinung vertreten	Die/der Lernende teilt Menschen anderer Kulturen die eigenen Gedanken und Ansichten mit.	Die/der Lernende teilt Menschen anderer Kulturen die eigenen Gedanken und-die eigenen Ansichten.

Auf die einzelnen Sprachhandlungen bezogen, wird der Kompetenzzuwachs wie folgt eingeschätzt:

Informationserwerb, -transfer und -austausch

Indikatoren	Mittlere Anforderung	Höhere Anforderung
Informationen einem Text entnehmen	Die/der Lernende identifiziert die Hauptinformationen zum Thema.	Die/der Lernende identifiziert Hauptinformationen zum Thema und kann diese graphisch darstellen (= cause effect map).
Informationen aus einer Sprache in die andere übertragen	Die/der Lernende transferiert den Inhalt eines englischen Textes in die deutsche bzw. italienische Sprache und umgekehrt.	Die/der Lernende transferiert die Informationen, die sie/er einem deutschen Text entnommen hat, in die englische bzw. italienische Sprache und umgekehrt.

Indikatoren	Mittlere Anforderung	Höhere Anforderung
Unterschiede und Gemeinsamkeiten zwischen Sprachen erkennen	Die/der Lernende benennt Unterschiede und Gemeinsamkeiten zwischen den Sprachen.	Die/der Lernende weist auf Unterschiede und Gemeinsamkeiten hin und findet Erklärungen dafür.
Strategien zum Verstehen unbekannter Sprachen anwenden.	Die/der Lernende erschließt unbekannte Wörter mit Hilfe des Wörterbuchs.	Die/der Lernende erschließt unbekannte Wörter mit Hilfe des Wörterbuchs und durch Aktivierung des eigenen Vorwissens.

Kommentar

Die Lernenden haben sich selbstständig mit dem Thema „Umweltverschmutzung“ auseinandergesetzt, sich dabei themenspezifisches Vokabular in den drei Sprachen angeeignet und über Ursache-Wirkung, sowie Lösungsansätze Gedanken gemacht.

Durch die Arbeit an diesem Thema haben sie größere Sensibilität für die aktuelle Problematik entwickelt. Die angewandten Strategien haben ihnen geholfen, die Fragestellung in drei Sprachen anzugehen, und sie dazu befähigt, Vorkenntnisse, persönliche Erfahrungen und Überzeugungsarbeit mehrsprachig auszudrücken bzw. zu leisten.

Es ist wichtig festzuhalten, dass alle Lernenden die Lerneinheit völlig selbständig, ohne Hilfestellung der Lehrperson während der Gleitzeit (gleitender Ein-Austritt aus der Schule ohne Betreuung durch spezifische Lehrkraft) erarbeitet haben. Des Weiteren ist erstaunlich, wie gut auch Lernende mit diagnostizierten Lernschwierigkeiten die notwendigen Strategien beherrschen und anwenden.

Kontaktadresse: sara.daz@hotmail.it

Materialien

A L'isola dei rifiuti è sempre più grande. (testo + esercizi)

B Cause-effect-map

C Tre immagini

Quellen der Materialien

L'isola dei rifiuti è sempre più grande, aus <http://www.focus.it/ambiente/ecologia/l-isola-dei-rifiuti-e-sempr-piu-grande> URL <http://www.focus.it/ambiente/ecologia/l-isola-dei-rifiuti-e-sempr-piu-grande>

Bildnachweis

URL http://ais.rtl.de/vl09/431765_3_16x9/608x0/plastik-im-meer-so-bedrohen-wir-menschen-schildkroeten-co.jpg (letzter Zugriff am 08.10.2016)

URL <http://www.berliner-zeitung.de/image/> (letzter Zugriff am 08.10.2016)

URL

http://www.antenneunna.de/storage/scl/dpa/infoline/wissenschaft/669765_m3t1w612h330q75v59057_urn-newsml-dpa-com-20090101-150212-99-07456_large_4_3.jpg?version=1423770352 (letzter Zugriff am 08.10.2016)